

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 ft. 25 kr. — Félévre 2 ft. 50 kr. — Egész évre 5 ft.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendő a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyíltérben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

I. évfolyam.

Vasárnap 1892. évi június 12-én.

4. szám.

Versecz jövője.

II.

Előbbeni cikkünkben elmondottuk, hogy nem csak városunk szerencsés központi fekvése, de kulturális és politikai szempontból is mily fontos szerepre predestinálják Verseczet.

Azonban, ha minden téren bevállalják is a közmondás, de leginkább olyan az a közéletben, hogy: „segíts magadon, az Isten is megsegít!” — s ez áll városunk lakosságára is. Nem panaszkodunk, de dicsékedésként mondjuk, hogy városunk mily sokat áldoz a tanítás céljára, s ha előbb a szellem tekintetében volt is kifogásolni való, ma már megnyugvással tekinthetünk a jövőbe, mert rövid idő alatt a lakosság ifjabb része kedves anyanyelve mellett — legalább a német részen — a magyar nyelvet is bírja s ez által megnyílik előtte a magyarországi közélet számos tere, a mi ma még előtte zárva van.

Hogy hazafias szerbjeink a németek által nyújtott jó példát — legalább annyiban, hogy a magyar állanyelvét az ő gyermekei is elsajátíthassák — rövid időn át követni fogják, az iránt nincs kétsége senkinek, ki e törekvő és életrevaló faj jellemét ismeri. — Erre nemcsak az ország más részében lakó szerbek nagy részének mostani eljárása, de a verseczi szerbek régebbi hagyományai is utalnak. Hisz tudva van, mindnyájunk előtt, hogy 1848 előtt a verseczi szerbekből sokkal többen tudtak magyarul, mint a németek közül, s különösen a kereskedők és iparosok közt alig volt számbavehető egyén, ki a magyar nyelvet többé kevésbé ne bírta volna.

De a Verseczet környező vidék németajku lakosságánál is annyira terjedt már a magyar nyelv tanítása s tudása, hogy míg egyrészt ez a jövő törvényhatóság helyes működését már önmagában is biztosítja, másrészt az elmaradó részt is haladásra ösztönzi, sőt a modern élet arra is kényszeríti, miért is nem lehet tehát kétség az iránt, hogy a közel jövőben megalakuló törvényhatóság rendes működése nyelvi, s szellemi tekintetben már most biztosítva van, s e bizonyítékot nevezetesen emeli azon körülmény, hogy a törvényjavaslatban már ki van mondva azon nagy fontosságú elv is, hogy a városi törvényhatósági bizottság tagjai a megye bizottságának is tagjai lehetnek, s így Versecz polgáira e tekintetben vezérszerep várakozik.

A hivatalok elhelyezése sem fogna nagy nehézséget okozni, mert a város most már a méntelep helyiségének birtokába jutván, ott az államnak megfelelő kárpótlás mellett elegendő területet bocsáthat rendelkezésére, vagy szintén megfelelő támogatás mellett maga is építhet.

Nehezebb feladatot képezne oly nagyszámú hivatalnok elhelyezése, de vannak

sokkal kisebb városok, melyek újabb időben egyszerre százakra menő hivatalnok családot helyeztek el, p. o. egy pár oly város, mely a már ott lévő állami és törvényhatósági hivatalokhoz még vasuti üzleti igazgatóságot is kapott.

Hisz ha van biztos lakó, akkor egyszerre úgy szoktak kinőni a bérleti helyiségek, mint a gombák, s Versecz polgárságát ismerve, e végett itt nem lenne felakadás.

A mi a közlekedést illeti, e tekintetben Versecz oly szerencsés helyzetben van, hogy úgy vasuti, mint közúti tekintetben a hozzá gravitáló vidéknek éppen központja s itt jóformán nagyon kevés teendő van, kivált ha a Versecz-Kubini vasut is kiépítetik, sőt Nagy-Zsám-felé, mint most már tervben van — folytatattak.

Egyetlen egy számbavehető nehézségét hallottam eddig s ez is csak látszólagos.

Ez az, hogy Versecz polgársága, mely a jövő törvényhatóság életében vezérszerepet volna hivatva játszani, először egymás közt nem fér meg, s nemzetiségi s felekezeti viszálykodások mostani közéletének üdös működését is nagyon megnehezítik, sőt néha egészen megbénítják, s hogy — a mi fő — nem túri az intelligencia vezetését. S hogy e körülmény mily káros következménnyel járhat az illető törvényhatóság közönségére, arra például szolgálhat Versecz város közviszonyai, hol sok tekintetben hátramaradás mutatkozik, dacára a város roppant nagy vagyonának s a mellett évenként kirótt s e vidéken páratlan nagy pótdónak, holott más városokban semmi vagyon, kevesebb pótdó, s a városi tisztviselők s alkalmazottak jobb fizetése mellett is, sokkal jobb állapotok vannak.

Ezen kell — még pedig mielőbb — segíteni; a bizalmatlanságnak ezen árnyékát kell elűzni; de hogy ez miként lehetséges mondják el azok, kik az okokat ismerik; — s ha egyszer a betegség ismeretes, az orvosságot is könnyű lesz megtalálni.

A koronázás jubileumának megünneplése Verseczen.

Városunk hazafias érzelmű polgársága nagy lelkesedéssel és külsőleg is szép fényvel ünnepelte meg a koronázás apostoli magyar király megkoronáztatásának negyedszázados évfordulóját.

A törvényhatóság küldöttsége rudnai Nikolits Sánd. főispán úr Ó Méltóságának vezetésével még a múlt vasárnap felrúgult Budapestre, hogy a város remek kiviteli feliratát a legmagasabb trón elé juttassa, a város polgárságának legmélyebb hódoló tiszteletét tolmácsolja.

A felirat, mely Weifert Károly, városunk főjegyzőjének kitűnő tolla alul került ki, s melyet lapunk múlt számában mi is közöltünk, s melyben azon kérelem is fog-

laltatik, hogy engedje meg a felséges úr, miszerint a verseczi főreáliskolánál alapított 4000 ft. stipendium „I. Ferencz József koronázási ösztöndíj”-nak neveztesse — a küldöttség által átadatott. Küldöttségünk jelen volt a felsége fogadtatásánál, s tisztelgett a többi törvényhatóságokkal.

A kivilágítás.

Kedden este felé, dacára a borongós időnek, lobogó diszbe öltözött városunk, a polgárság virágokkal és koszorúkkal díszítette ablakait. Nyolcz óra tájban egyszerre fényözönben úsztak utcáink és tereink. — A városháza nagy erkélyén láng koszorú övezte a felséges királyi pár megkoszorúzott arczképét, a homlokzatán lángbetűkkel volt kiírva: „Éljen a király”. Egyes épületek, mint p. o. a Milleker-féle régi hirneves szálloda díszítése valóban meglepő szép és izlées volt. Láttunk csinos transparenteket, s dicséretére legyen mondván az illetőknek, hogy a transparentek mindenhol magyar feliratot viseltek. A főreáliskola phisikai előadó tantermének ablakai igen szép látványosságokat mutattak. Volt kettős szökőkút, ködfátyolképek, magnézium-világítás stb. Ez alatt nagy embertömeg gyűlt össze az utcákon, különösen a városház környékén. Kivonultak egyenruhás tűzoltóink és lövészeink, de különösen szép volt a főreáliskola-ifjúságának felvonulása, kik mind annyian kokárdát és árvalányhaját hordtak kalapjaik mellett, mely kokárdákat Henn Adolf, városunk kitűnő iparosa az iskola iránti kegyelemből ingyen adományozott az ifjúságnak. — Kiosztattak a fáklyák, sorakoztak annak vivői a felségeik arczképei elé, a fáklyások közre fogták a főreáliskolai ifjúságot, kik Schneider József, főreáliskolai tanár vezetésével szép precízitással énekeltek el a szózat két versszakát, mely után a Keller-féle zenekar kísérete mellett a városház utcán, nagy piaczon, püspöki palota utcán át stb. . . . vonult vissza a menet kiindulás helyére, hol a zenekar az „Isten áld meg a magyart” . . . zendítette rá. — Mint kuriozumot említjük fel, hogy a lelkesült közönség a takaródó alatt nem egy ablakot vert be, mert nem volt kivilágítva. Várhegyünk öreg „Dom Jon”-ja mellett 2 öl fából és egy hordó petroleumból hatalmas örömtűzet gyújtottak, melynek messze felfelesapó lángját a hegy ormánál alantabb járó fellegek időnként eltakartak ugyan, de a látvány annál szebb volt, midőn a messze szálló fellegek a sötét előtér mögött bibor-szinbe borultak.

Ünnepély a főreáliskolában.

A róm.-kath. templomban bevégzett isteni tisztelet után a főreáliskola tanárai és tanulóik szép számú intelligens közönség kíséretében a dísztermül szolgáló nagy rajzterembe gyűltek összes. Ez alkalommal az ünnepélyt a főreáliskola 14 tagból álló, s

Lachstädter O., VII-ik oszt. tanuló vezetése alatt rövid idő alatt szép előhaladást tett ifjúsági zenekar nyitotta meg a „Hunyadi induló“-val. Ezután az ifjúsági zenekar zendítette rá Schneider J., főreáliskolai tanár vezetése mellett a „Hymnus“-t, majd Buday József érdemekben megöszült igazgató lépett az emelvényre, fiatalos tüzzel és lelkesedéssel fejtegette a nagy nap jelentőségét.

Lelkes éljenzés követte az igazgató oratori hangon elmondott beszédét, sok tapsot arattak Stanescu Ferencz, VIII-ik oszt. és Lachstädter O., VII-ik oszt. tanulók, kik közül az első: Petőfi „Magyarok Istene“; — utóbbi: Vörösmarty „Hymnusát“ szavalta helyes hanghordozással és érzéssel. A kar éneke után felhangzott az ifjúsági zenekar indulója, mely a közönségnek annyira tetszett, hogy meg kellett ismételn.

A tisztelendő nővérek vezetésére bizott polgári leányiskolában szintén volt ünnepély. A növendékek a csinosan feldíszített vizsgaterembe gyűltek össze, hol egy alkalmi dal éneklése után a nagy nap jelentősége fejtegettetett. Egyik növendék lelkesülten szavalta el Petőfi „Honfi dal“-át. Volt még több hazafias ének és szavaltat is a kedves kis ünnepély a „szózat“ éneklésével ért véget.

Hálaadó isteni tiszteletek.

A koronázás évfordulójának napján szerdán négy templomban tartott hálaadó isteni tisztelet. Kilencz órakor szép csucsives templomunk tágas boltjai alatt nagy és fényes közönség hullámozott. — Megjelentek a helyben állomásozó katonaság, az összes állami, közigazgatási, városi hivatalok tisztviselői, a főreáliskola tanári kara és ifjúsága, a népoktatási tanintézetek tantestülettel. A misét, a vörös drapériával feldíszített s ő felsége monogrammjával ellátott oltárnál nagyságos Henny Sebestyén, prépost plébános végezte négy lelkes asszisztenciájával. A templom előtt felállított m. kir. honvédség és polgári lövésztársulat sikerült üdvölvéseket tettek. A templomi éneklőkar nagyon helyesen ez alkalommal a „szózat“-ot énekelte.

A róm.-kath. templomból a gör.-kel. szerb püspöki templomba vonult a közönség, hol alkalma volt pompás énekekben gyönyörködni. Itt már a „Gott erhalte“ zengedezett.

Az evangélikus imaházban Greszler Gyula, evang. lelkész, mondott hazafias hit szóoklatot s közben elmondotta az alábbi akrostichont:

Boldog az az ország,
Isten megcséglé,
Zavargós időkől
Atyailag védi,
Látogatni fogja
Mosolygó egével
Aranyos kalászkok
Mesés tengerével,
A hol a szent hűség
Zajtalan érénye,
Ősi dicsőségnek
Sugárteljes fénye.
Idegen nem érti
Ennék a varázsát,
Rengeteg külföldön
Épp nem lenni mását!
Nyugodt a hon akkor,
Boldog is a nemzet:
Egyetértőn ha fog
Nép és király kezét!

Az izraelita imaházban dr. Szidon Adolf, verseczi kerületi főrabbi, mondott magvas gondolatokkal telt magyar beszédet. Különösen szépek voltak az énekrészletek, s fennen dicsérték, mily szép előhaladást tett az izraelita templomi dalárda.

A mi derék honvédbakáinkról sem feledkezett meg városunk a koronázás napján. A

legénység délben 300 liter jó verseczi vörös bort kapott, hasonló jobban részesítettek a magy. kir. ménlelep itt lévő katonái is.

Nemzeti kultúra.

Összeesett a koronázás emlékünnepevel az Emke gyűlése és hogy az utóbbi el nem enyészett a nemzet nagy ünnepe mellett, az mutatja az erdélyi magyar közművelődési egyesület jelentőségét, az mutatja, hogy lelkes vezetői ezt az egyesületet ki tudták emelni magasra és diadalmasan.

Büszke lehet rá az Emke és büszke lehet a nemzet is, melynek ügyét ez az egyesület szolgálja, hogy a koronázási emlékünnepe országgra szóló eseményei és látványosságai között oly figyelem jutott az ő gyűlésének és hogy az ott tartott szónoklatokat hasábkra menő terjedelemben közlik ugyanazok a lapok, melyekben olvassuk Vasza ry Kólos beszédét a királyhoz és a folség válaszait, amiket a főrendi és képviselőház és a törvényhatóságok küldöttsegeihez intézett.

Nem akarja ezzel senki sem összemérni az itt és ott tartott beszédek súlyát. Hiszen a rajongó szeretettel körülvevő királyé az első szó ebben az országban és ahogy a hercegprimás szólott a megkoronázását jubiláló királyhoz, az egyenesen a történelem lapjaira való, mint klasszikus megnyilatkozása a nemzet hódolatának, szeretetének és önértetének az első főpap ajkán. De ott az Emke gyűlésén és lakomáján is főpapok szólaltak meg, a magyar nemzeti kultúra főpapjai és ott is kifejezésre jutott az, ami a trón lépcsőiről a legjobb hatást keltette, hogy „habár az ország javára vezető utak választásában egyesek nézetei el térnek is, mégis mindnyájunkat egy gondolat, a haza jóléte vezet“.

Az EMKE programjából közöljük a következőket:
 „Mi senkitől semmit elvenni nem akarunk, csak adni akarunk, szellemi kincseket akarunk adni a szellemileg szűkölködőknek, nevelés, oktatás, ismeretterjesztés által. Senkit sem akarunk leigázni, csak magunkkal egyenlővé akarunk tenni mindenkit a haza közös szeretete, a nemzeti összetartozás érzete, nemzeti nyelvünk és műveltségünk megértése által.

A nemzetiségi kérdés Magyarországon rég megszűnt a fajok hatalmi kérdése lenni. Egy nagy civilizatorius misszió kérdése az, amely misszió teljesítése körül az államalkotó magyar faj csak kötelességet vindikál magának és ezt a kötelességet teljesíteni fogja, teljesíteni tudja is.

Lehetne-e egy nemzetnek magasabb nagyobb célja, mint az, hogy magát egy oly szellemi kultúra által örökítse meg, amely minden mulandó anyagi oktatást túléli és amelyben mindenkorra kifejezve marad, az ő nemzeti egyénisége, jelleme. Amde ilyen nemzeti kultúra csak egy nyelvvel állhat kapcsolatban, csak egy faj jellegét, típusát viselheti magán. Ilyen nemzeti kulturája van, vagy lehet minden népfajnak, amely hazánkban képviselve van, megalkotásában, kifejlesztésében senki sem hátráltatja őket, de a magyaron kívül minden népfaj a maga kulturális súlypontját más országban találja föl. A magyar nemzeti kulturát csak Magyarország alkothatja meg, az az egyetlen kultúra, amelynek léte vagy nem léte ország létéhez van kötve, oly fa, amely csupán a földben gyökerezik s amely azért hivatva van terebélyes lombzatát erre az egész hazára kiterjeszteni.

Ezt a magyar nemzeti kulturát kifejleszteni, megizmosítani és terjeszteni kötelessége államnak és társadalomnak egyaránt; ezeltudatosan és határozottan kell erre törekednie az államnak, menten minden erőszakoskodástól, de a bátoratlan tétozástól is szabadon. És míg az állam megjelöli az irányt és felállítja a kereteket, a társadalom a maga munkájával és áldozatkészségével siet azokat a kereteket kitölteni.

Nyíltan és büszkén valljuk, hogy mi arra törekszünk, miszerint ezen a magyar földön ne legyen egy talpalatnyi olyan terület, amelyen a magyar ember idegennek kénytelen érezni magát; azt akarjuk, hogy a magyar nyelv tudása és szeretete erős kapocs legyen, mely hazánk minden, bármily nemzetiségű polgárát nemzetiségéből való kivétel nélkül összekösse; azt akarjuk, hogy a magyar szó, a magyar dal fölzendüljön mindenütt, a kárpátok tövében csak úgy, mint az Alföld délibábos rónán, hogy továbbgye azt a Quarnero és Adria hulláma, ki a nagyvilágba, hirdetőjéül annak, hogy ez a nemzet, amelyet a történelemből nagynak ismertek harezi érénye miatt, nagynak bizonyult a békeműveiben is, nagynak bizonyult szelleme által s azzal is meg tudta hódítani azt a földet, amelyet hajdan fegyverrel megszerzett.

Városunkat az EMKE közgyűlésén dr. Kormos Béla, kir. közjegyző képviselte, ki mint tiszteletbeli tag s az emke első óvójának a Kormos óvónak megalapítója egyike volt azoknak, kik az egyesület alakulásakor hazafias lelkesedéssel tetemes anyagi áldozatot hoztak a nagy cél elérésére.

Napl hírek.

(Nagyságos Kuncz Elek), a nagyváradai tanterület kir. főigazgatója mai napon városunkba érkezik, hogy a holnap hétfőn tartandó szóbeli érettségi vizsgálatokon elnököljön s a főreáliskola állapotát megvizsgálja. Az érettségi vizsgálatra, mely első Verseczen — 8-an jelentkeztek név szerint: Benda Jenő, Bernácsky Jenő, Heinrich Sebestyén, Kohn Miksa, Löbl Márk, Thier Manó, Staneszku Ferencz és Váczy Károly.

(Eljegyzés). Ifj. Halbhuber József a károlyfalvi allamilag segélyezett községi népiskola derék tanítója, pünkösöd vasárnapján jegyet váltott Alsó-lukoveczy Mixich Jolán k. a. — a neuzinai magy. kir. postamester kedves leányával. — Gratulálunk!

(Áthelyezés). Az üresedésben volt verseczi pénzügyőri biztosi állásra Lipóczy L a m o s József, magy. kir. pénzügyőri biztos helyezettett át Fiuméből. Fogadja üdvözlésünket!

(Kinevezés). A Höschl Frigyes leköszönése által üresedésbe jött verseczi közigazdasági előadói állásra Waldherr József, főreáliskolai rendes tanár nevezett ki. A jeles tanférfinak ezen kiténtetéséhez a legmelegebben gratulálunk.

(A verseczi főreáliskolai bizottság) mult szombaton Seemayer Janos, polgármester elnöklete alatt tartott ülésében Rezucha Venczel érdemekben megöszült tanár nyugdíjaztatása által megüresedett matematika, phisikai tanszékre Fertig Vilmos, jelenleg a főváros egyik polgári és kereskedelmi iskolájában működő okleveles középiskolai tanárt, városunk jeles szülöttét jelölte ki, s fogja ajánlani a törvényhatósági közgyűlésnek megválasztás végett. A mennyiben ezen választás a nagyméltóságú vallás és közoktatásügyi minisztérium által jóvá nem hagyatnék (Fertig diplomája ábrázoló-geometria és matematikára szól) a bizottság másodsorban — Halbsch Béla, nagybecskereki főgymnasiumi tanárt jelölte ki s fogja ajánlani a megüresedett tanszékre. — Rezucha Venczel, főreáliskolai tanár, nyugdíjaztatási ügyében a legmelegebben ajánlja a bizottság, hogy nevezett érdeműs tanár, ki közel 40 év óta szolgálja törhelen hűséggel Versecz város tanügyét, s ki hosszú és sikerdús működése alatt a város polgárságának osztatlan tiszteletét és szeretetét vivta ki magának, a törvényhatóság által teljes fizetésének élvezhetésével nyugdíjaztassék.

(Főreáliskolánkban) az évzáró vizsgálatok következő sorrendben fognak megtartatni: Junius 18-án szombaton délelőtt az I., II., III., IV. oszt. — d. u. 3 órakor V., VI., VII. oszt. hittani vizsgálatai. — Junius 20. hétfőn délelőtt I. oszt. magyar, német, szerb. (Tanárok: Schneider József és tisz. Boskovits István.) délután II. osztály földrajz, számtan, természetrajz, rajzoló geometria. (Tanárok: Dékány L., Rezucha V., Waldherr J. és Perjessy Lajos.) Junius 21. kedden délelőtt: III. oszt. magyar, német, francia és szerb nyelv és történelem. (Tanárok: Takács Gy., Rezucha V., Gérecz K., Boskovits J. Délután IV. oszt.: magyar, német, francia és szerb nyelv. (Tanárok: Gérecz K., Rezucha V., Boskovits István.) Junius 22. szerda délelőtt V. oszt. Mennyiségtan, mértan és rajza. (Tan.: dr. Butorka Száva.) Délután VI. oszt. természetrajz és vegytan. (Tan.: Waldherr József.) — Junius 23. csütörtök délelőtt II. oszt. magyar, német, szerb. (Tan.: Czvach Gy., Boskovits J.) VII. oszt. számtan, ábrázoló-geometria. (Dr. Butorka Sz.) — délután: VI. oszt. magyar, német, francia, történelem. és szerb. (Tan.: Czvach Gy., Kovalik J., Takács Gy., Boskovits Istv.) I. oszt. földrajz, számtan, természetrajz, mértan és rajza. (Tan.: Dékány L., Czvach Gy., Waldherr J., Perjessy L. — Junius 24. péntek délelőtt VII. oszt. természetrajz és természettan. (Waldherr J. és Janell J.) V. oszt. magyar, német, francia, szerb és történelem. (Czvach Gy., Schneider J., Kovalik J., Boskovits J., Takács Gy.) — Délután IV. oszt. földrajz, vegytan, számtan, mértan és rajza. (Dékány, Waldherr, Takács, dr. Butorka.) — Junius 25. szombat délelőtt VI. oszt. számtan és abr.-mértan. (Janell J., dr. Butorka Sz.) VII. oszt. magyar, német, francia, szerb, történelem. (Schneider, Kovalik, Boskovits, Dékány.) — délután III. oszt. számtan, természettan, mértan és rajza. (Rezucha, Janell, Perjessy L.) V. oszt. természetrajz és vegytan. (Waldherr.) — Junius 27. hétfő délután I—VII. oszt. tornavizsgálat. — Junius 28-án kedd „Te Deum“, záróünnepély és a bizonyítványok kiosztása. — A tanulók szabadkízi rajzai az egyes vizsgálatok alkalmával lesznek közszemlére kitéve.

(Az évzáróvizsgálatok) községi elemi népiskolánkban a következő sorrendben fognak megtartatni. — A) külvárosi népiskola junius 18. szombat d. e. Beierle I. k. a. oszt.

és Wettl Anna k. a. osztályában. D. u. Wátz Ferdinand és Schmitz Vilmos osztályában. B) Belvárosi fiúiskola június 19-én vasárnap d. u. Daum Ottó, városi zenetanító zenevizsgálata, június 20. hétfőn délelőtt I. oszt. tanító: Wittmann József; — II. a.) oszt. tan.: Wátz Ferenc; — III. a.) oszt. tan.: Fertig Károly. — Délután I. b.) oszt. tan.: Bredurán Miklós, II. b.) oszt. tan.: Sifnovszka Imre. III. b.) oszt. tan.: Michler Károly. Június 21-én kedd délelőtt III. c.) oszt. tan. Stüber Antal, IV. a.) oszt. tan. Boiger Károly. Délután IV. b.) tan. Milleker Bódog, V., VI. oszt. tan. Burghardt Imre. — C) Belvárosi leányiskola június 20. hétfő délelőtt I. a.) oszt. tan. Lidia t. nővér II. b.) oszt. tan. Johanna t. nővér III. a.) oszt. tan. tisztelendő főnöknő Harlindis. Délután I. b.) oszt. tan. Eleonora t. nővér, II. a.) oszt. tan. Sztanisla t. nővér, III. b.) oszt. tan. Katharina t. nővér. — Június 21-én kedd délelőtt III. c.) oszt. tan. Kasziana t. n., IV. a.) oszt. tan. Bernardine t. n. Délután IV. b.) oszt. tan. Gregoria t. nővér, V., VI. o. t. Magdolna t. n. — Június 22. szerda délelőtt a városi gyermekkert vizsgálata, mely azonban a zárda nagy termében tartatik. — Június 23. csütörtök délelőtt ének- és zenevizsgálata. — D) Polgári leányiskola június 24. péntek délelőtt I. oszt., délután II. oszt. — Június 25. szombat délelőtt III-ik; — délután IV-ik oszt. — Június 27-én hétfőn d. e. 8 órakor „Te Deum” és a bizonyítványok kiosztása.

(Változás a postánál). A helybeli m. kir. pósthivataltól vett értesülés szerint a hivatalos órák a mai naptól kezdve augusztus hó végéig d. u. 3 órakor kezdenek meg. A távirtda és teherszállítás hivatalos órái maradnak a régiben.

(Cseregyermek kerestetik) Kutassy Gy., volt cseplődi köz- és váltóügyvéd özvegye 12-éves leánya helyett, ki a jövő tanévben a polgári leányiskola II-ik osztályát látogatná — cseregyermeket keres városunkban. Elfogadna fiut is. Bővebb értesítéssel lapunk szerkesztőségére készítenek szolgát.

(A verscezi férfi-dalárda), dacára annak, hogy az időjárás nem kedvezett, sőt a nagyszereinek ígérkezett parkünnepélyt is el kellett halasztani — mindamellett ünnepi összejövetelt rendezett a mult szerdán a városkerti lövőház nagy termében. Ez alkalommal túlnyomólag magyar és hazafias dalokat énekelt. — Eljének az előretörő férf dalárdisták.

(Jelentés a verscezi szőlőszet és borászat állapotáról). Hosszabb szünet után ismét egy kis lendületet vett a borüzlet. A Leibenfröst-féle czég, egyike azon czégeknek, melyek nagyobb mennyiségű verscezi bort szoktak vásárolni, a mult napokban több 100 hl. bort rendelt, melyek közt jelentékeny mennyiségben volt a régi verscezi édes vörös bor. Készletben van azonban még több 1000 hkt. vörös, fehér és siller bor. Az árak a következők: Fehér asztali 20—25 frt.; — siller 18—20 frt.; — vörös 30 frt., vörös édes 40 frt. hektoliterenként. A több napi eső előtt az amerikai alanyokra való zöld-oltás nagy erővel kezdetett meg. A még megmaradt régi szőlő gazdag termést ígér, a fürtök igen szépek és nagyok.

(A verscezi községi iparostanoncz iskolában) a vizsgálatok f. hó 1-én vasárnap délután 2 órakor fognak megtartatni az úri utcai elemi népiskola egyes tantermeiben. A munkakiállítás 19-én vasárnap délelőtt fog megtartatni a főreáliskola nagy rajztermében.

(Időjárásunk) a mult héten valóban olyan volt, hogy kétségbe ejtette a gazdákat. Nem volt nap eső nélkül, egy párszor reggeltől estig permetezett, majd közbe közbe dörgés villámlással jött a zivatar. Tegnap szombaton délután esővel vegyesen kevés jég is esett, de csak borsónagyságu s nagyobb kárt nem tett.

(A resiczei magyar nyelvtanító egyesület) vagyona jelenleg 4300 frt. Elhatározta az egyesület dr. Schopf József indítványára, hogy az általa föntartott gyermekkert számára egy telket vásárol s azon saját helyiséget építet, mi kétségtelen bizonyossága a derék egyesület komoly és eredményes tevékenységének.

(A pancsovai rendőrség) táviratilag tudatja főkapitányságunkkal, hogy a húsz éves Zech Antal gyilkosság elkövetése után onnan megszökött.

(Elfogott betörő). A Georgievits Milan J. boltjába történt betörés tettesét Jegg Károly, ez 54 éves bécsi születésű hies nemzetközi betörő személyében elfogta rendőrségünk. — Az ipse ugyan tagad erősen, de minden azt bizonyítja, hogy ő volt a tettes. Rendőrségünk megszerezte már a kassai rendőrségtől a hies firma biográfiáját, mely mellett arckép is pompázik. Közel 27 évig ült a letartóztatott

gonosztevő különféle fogház, börtön és fegyházakban. Bűnlajstromában különféle rablás, gyilkosság, betörés vagy húsz szám alatt szerepel. Hatalmas fogást tett vele rendőrségünk.

(Egy 12-éves fiú öngyilkossága). A temesvári Gyárvárosban kedden délután egy 12-éves fiú életének sajátkezüleg vetett véget. Az elemi iskola 4. osztályába járó Sorg Emil (Sorg Wilibald) bajmoki molnárnak és az ottani nazarénusok fejének a fia) öcscsétől 30 krt. lopott és e miatt házi fenyítésben részesült. E feletti keservében a fiú szállásadója, Spetka József padlásán felakasztotta magát. A vacsorára a fiú meg nem jelenvén, Spetka keresésére indult, és végre a holtat a padláson találta. Az elhívott orvos már csak a halál beálltát konstatalhatta.

(Piaczi árak Verseczen). A mult csütörtökön f. hó 9-én a következők voltak a piaci árak: Buza legjobb 8 frt. — kr., középszerű 7 frt. 80 kr., Kétszeres legjobb 7 frt. 50 kr., középszerű 7 frt. — kr., Rózslap legjobb 7 frt. — kr., középszerű 6 frt. 50 kr., Arpa legjobb 4 frt. 60 kr., középszerű 4 frt. — kr., Zab 4 frt. 80 kr., Kukoricza 4 frt., 20 kr., Marhahús 58 kr., Disznóhús kilója 46 kr., Czukor 48 kr.

Vasuti menetrend. Fehértemplomról: érkezik: 5.30 reggel, 1.03 délben és 6.11 este. Temesvár felé indul 5.36 reggel, 1.07 délben, 6.35 este. Temesvárról érkezik: 7.23 reggel, 2.08 délben és 10.02 este. Fehértemplom felé indul: 7.31 reggel, 2.12 délben, 10.08 este. Nagybecskerekéről érkezik: 11.59 délben, 9.37 este. Becskerek felé indul: 5.50 reggel, 2.20 délután. Jaszénováról Oraviczára indul: 8.15 reggel, 3 délután, 10.45 este. Oraviczáról Jaszénova felé indul: 3 éjjel 10.40 délelőtt, 3.35 délután. Temesvárról grad felé indul: 8 reggel, 1.11 délben. 8.15 délután. Vojtekről Német-Bog sán felé indul 7 reggel, 9.15 este.

Szerkesztői levelezés.

K—y Gy—né Czegléd. Mint lapunk egyik hire is tanusítja, mindent meg fogunk tenni arra nézve, hogy kívánságát teljesíthessük.

Irodalom.

(Tolstoj Leo) gróf, a hies orosz írónak egyik legjobb művét a „házasság regényét” külön lenyomatban is kiadta a „Képes Családi Lapok” kiadóhivatala. Tolstoj tagadhatlanul a jelenkor legeredetibb íróinak egyike. Ereje a leírásban bámulatos. Fényes előadása, nagy bravúrja a legnehezebb lélektani problémák megfjtésében a modern írók között úgyszólván páratlanra teszi. A mű, melyet a „Képes Családi Lapok” igen díszes kiállításban ad ki, úgy ott, valamint minden könyvkereskedésben 1 frtért kapható. Ajánljuk melegen olvasóink figyelmébe. Ugyaníly 4 regény, melyeknek bolti ára 1 frt — évenként tehát összesen 4 frt. — jelenik meg évente a „Képes Családi Lapok” külön mellékleteként. Már ez maga is az előfizetési összeghez képest oly kedvezmény, melyet alig nyújt egy hazai hasonló irányú lap, de még egy külföldi sem. Országszerte feltűnést keltett azonban ama kedvezménye, melyben ismét csak előfizetőt részesíti. Négy díszes kiállítású regényt kap ingyen azon előfizető, ki az egész évi 6 frtnyi előfizetést és 40 kr. csomaglási és postadíj fejében a „Képes Családi Lapok” kiadóhivatalához egyszerre beküldi. Nem maradt tehát más hátra, mint megragadni a kedvező alkalmat. Előfizetési ára: Egész évre 6 frt., félévre 3 frt., negyedévre 1 frt. 50 kr., mely előfizetési összegek a „Képes Családi Lapok” kiadóhivatalához Budapest, V., nagykorona-utca 20. sz. címzendők.

A nyaralás és fürdőzés szabályai. Hogy a nyaralás és fürdőzés valóban azt eredményezze, ami általuk czéloztatik, tudniillik testi erők megújulását, kedélyünk élénkítését, lelünk felvidülését, bizonyos szabályokat kell megtartanunk, s azokhoz szigorúan alkalmazkodnunk. Ezek elszeje az, hogy hagyjuk otthon minden gondjainkat, a másik az, hogy lássuk el magunkat különösen az idő esetleges viszontagságai ellen a szükséges ruhaneműekkel, harmadik pedig, hogy gondoskodjunk szórakozási, időöltési és mulató tárgyakraól állandóan, hogy az unalom, e minden bajok kútforrása, egy percze se férhesen közelünkbe. E szempontokból közérdekűnek találjuk a nyaraló- és fürdő-szeison alkalmából felhívni olvasóink figyelmét Kertész Tódor, fővárosi czégnyaralási, fürdőzési és utazási czikkek gazdag raktárára (Dorothy-utca 1 sz.), melyből mutatóul sorolunk itt fel néhányat a jutányos árak illusztrálásul. Ilyenek: uti-koffer és kőzi-táska 2-40—15 frt., turista-táska vízhatlan 2-80—4-50, toilettetekeres 6 frt., borotválkozó-készlet angol késsel 7 frt., ivópohár borból 40 kr., üvegből börtokban 1-40 frt., zsebrevalver 4 frt., hegymászó-bot 1-15 frt., zsebgógytár utazók, turisták részére 75 kr., frotrirozó-készülék 1 frt., tus-készülék 6 frt., indiai hintaágy fák közé vagy szobában 4-50—20 frt., laposra összehajtható szék (sétabot) 2-70 frt., japáni napernyők 80 krtól, kerti legyezők 10 krtól felfelé, Flaubert-puskák 7—20 frt., ezéltáblák kinyitó bohóccsal 2—8 frt., új vacum-pisztolyok a ezéllövés begyakorlására 1-50 frt., horgászó eszközök, 10—80 kr., horgászó bot 1—15 frt., rákfőgőháló 1-20 frt., kuglibábok kemény gyertyánfából 2-50 frt.,

lignum-sanctum-golyók 1-15—3 frt., orosz kuglizó-készlet 5-50 frt., kettős vivó-készlet 2-3-50 frt., teljes torna-készlet 8-50 frt., tornaczipő 2-50 frt., tornagolyó 30 kr., gyermek-hinta 3—10 frt., velociped 8—14 frt., gummi-labdák 15 krtól fel, karikajáték 12 pár 1-60 frt., Croquet-játék 9—20 frt., Lawn-Tennis teljes 42—100 frt., (lapdák, rakettek külön is), Football erős marhabőrrel bevont angol lapda 7 frt., toll-lapda 15—20 kr., ütő hozzá egy pár 1-50—3 frt., ugró-zsinór 30—50 kr., úszó-övek 5—7 frt., magnesium-fáklya 1-20 frt., színes lampionok nyári ünnepélyekhez 15—60 kr., papírlég-hajók 50 krtól fel, Coermont szállóernyő új nyárijáték 50 kr., divatos sétabotok 60 krtól 10 frt.ig, nőbőrövek 1 ftrtől, tolett- és piperecikkek, szappanok, illatszerek stb. Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan teljesíttetnek s a meg nem felelő tárgyat a czég készséggel kicseréli. Minden megrendeléshez az üzlet 30-éves jubileumára készült sensatiós nagy képes árjegyzék is mellékeltek.

Dr. Dengi János, lugosi főgymnasiunai tanár, a „Krassó-szörényi Lapok” hazafias szerkesztője, ki hangulat-terjes s már régóta figyelmet keltett költeményeivel s más irodalmi munkásságával országszerte ismert nevet szerzett magának, „Ujab költemények” (1878—1892) ezim alatt verses kötetet bocsát ki. Előfizetési felhívásából közöljük a következőket: Megvallom, ez új kötet kiadására sokkal nagyobb aggodalommal határoztam el magamat, mint az elsőre, melynek megjelenése óta ide s tova 15 év telik le. Nemcsak azért, mert a közönség érdeklődése, az eszmény kultuszának csökkenésével, a költői művek iránt is erősen apadt, hanem önkritikámmal s elszigetelt helyzetemmel fogva is. Az irodalmi középponttól távol, vidéken élve: érzem, hogy nem rendelkezem az érvényesítésre ama eszközökkel, melyek nélkül újjában az irodalmi törekvések igen sokszor meddők maradnak. De azt is érzem, hogy 15 évi hallgatás után e téren, némileg önmagam iránti kötelességem az újabb kötet kiadása; kortársaim (a hetvenes évek nemzedéke) újjában már mind beszámoltak e másfél decennium munkásságával, mondhatni csak én maradtam hátra. Én sem akarok hát legalább e tekintetben elmaradni. Hogy értékben megfelelő-e kötet annak a reménynek, melyet 15 évi munkássághoz méltán lehet kötni: agzódom én is magamtól. De ha az eredmény nem is lesz megnyugtató, enyhíti szemrehányomat az a tudat, hogy amit e téren (munkásságom legkedvesebb terén) mulasztottam, azt a nemzeti művelődés szolgálatában más irányú munkában iparkodtam pótolni s talán, ha erőm és Isten engedi, a jövőben némileg gyöngyömet ezekért a magamnak tett szemrehányásokat. E gondolatokkal ajánlom ez új kötetemet, mely újabb változatot költeményeim tartalmazza, a költői működésem iránt érdeklődők szíves figyelmébe. A mű mintegy 10 év lesz s egyik legelőkelőbb fővárosi intézet, a Pallas részvényintársaság nyomdája állítja ki a nála megszokott díszszel. Megjelenik június végén. Előfizetési ára egy fűzött példánynak 1 frt. 50 kr., egy díszesen kötött példánynak 2 frt. 20 kr., mely összeg legkésőbb 1892. évi június 25-ig nevére Lugosra (Krassó-Szörény) küldendő. Gyűjtőknek 10 előfizetés után egy tiszteletpéldány jár. Dengi János.

Vor Kurzem erschien in 3. Auflage (Preis 60 kr.)

„Wiener Zugvögel“, Marsch von Léhar.

Dieser Marsch macht sowohl im In- wie im Auslande die grösste Furore und musste bei seinen ersten Aufführungen in Wien, Dresden, Berlin wiederholt gespielt werden. Preis für Orchester und Militärmusik 1 fl. 80 kr.

Ferner erschien in 2. Auflage;

„Herzliche Grüsse“, Polka Franc. von F. Macku.

Preis für Clavier 72 kr.; für Orchester 1 fl. 20 kr.

Seit Langem ist keine Polka erschienen, die so wie diese alles in sich vereinigt, um populär zu werden. Bei den bisherigen Aufführungen hat dieselbe geradezu Enthusiasmus erregt und musste wiederholt werden. Gegen Einsendung des Betrages in Briefmarken zu beziehen durch die Röder'sche Musikalienhandlung in Dessau. — Kataloge über Musikalien gratis und franco.

Legjobb szer szeplő,

ragya, májfoltok, pattanások s más bőrkiütések ellen egyúttal óvszer a fény, szél és nap ellen a

Küchler-féle kipróbált arczenőcs.

Ezen arczenőcs ártalmatlan anyagoknak tudományos elveken alapuló és szerencsésen sikerült vegyülete. Kiténő eredményű s bármily hosszú ideig is eltertható anélkül, hogy megavasodnék; minélfogva a kereskedésben sokszorosan előjövő **kéz- és arczenőcsökkel** össze nem tévesztendő.

Egy köcsöz ára 30 és 50 kr.

Arczenőcs-szappan

kitünően tisztít, a bőrt gyengéddé teszi és felfrissíti, s emél fogva a kendőző asztalok elmaradhatlan szappanja.

Egy darab ára 50 kr.

Dr. Steiner-féle arozpaszta. Egy tégely ára 50 kr.

Dr. Horovitz általános szeretetben részesülő arozpomádéja, frissítőleg hat a bőrre, azt gyengéddé teszi, tisztítja és simítja, mely által a szeplők, májfoltok és más bőrkiütések eltűnnek. — Egy tégely ára 1 frt.

Dr. Horovitz kitünő haj-olaja, a fejbőr javítása és erősítésére. A legelső szer nagy betegség után, bekövetkezni szokott hajhullás ellen, mivel a hajgyököket helyrehozza. — Egy üveg ára 87 kr.

Kapható:

Küchler Béla

„A megváltóhoz” címzett gyógyszerárban Verseczen.

Postával naponta szállittatik.



Hack Mátyás

üveg-, tükör-, lámpa-, esillár- és porcellán-kereskedése

Versecz, báró Baich-féle ház

ajánlja gazdagon felszerelt raktárát vendéglősök, kávéház-tulajdonosok, kereskedők s más polgári házak számára.

Asztali és függő-lámpák

a legegyszerűbbtől a legpompásabb kivitelükig.

Mindennemű üvegtáblák, elegáns üvegarúk, valamint

Porcellán-, asztali-, tea-, kávé- és mocca-edények.

Szalontükrök, ablak-karnisok, lámpák nagy választékban.

Ismét-elárúsítóknak világítási eszközök gyári áron.

Optikai tárgyak nagy választékban.

☛ Szemüvegek, bor-, must- és pálinkamérők. ☛

Valamennyi, az üveges szakba vágó munka és javítás a legolcsóbban eszközöltetik.
Szép és egészséges aranyhalak a legolcsóbb áron.

☛ Alapított 1877-ben. ☛

Petrovits Vásza

férfi-szabó

Versecz, főtér, saját házában

ajánlja a

nyári évadra

uri- és gyermek-ruhák

a legizlésebb elkészítését.

Saját raktár finom szövetekből.

☛ Olcsó áruk. ☛

Florián G. vaskereskedése

Versecz, városháztér, báró Baich-féle palota,

ajánlja gazdagon felszerelt raktárát minden rendű vasárútból. Fekete-, fehér-, cizink- és tetőpléhek, mindenféle kiterjedésű stájer víztartók- és üstpléhek a legnagyobb választékban.

Tizedesmérlegek, kosár-, egyensúlyozó-, honyhai-, hollandi-, továbbá pálinkamérlegeit, vas- és rézsúlyok, tengelygyak (valódi maschviczi.)

Kocsi-rúgó aczélok, szerszám-aczélok, valódi angol aczél.

☛ Minden fajta szerszámok kézművesek számára. ☛

Fegyverek, töltények és vadászati szerek.

Házi és konyhai felszerelések.

Francia tűzhelyek, kályhák fa- és szénfűtésre.

☛ Teher-tengelyek. ☛

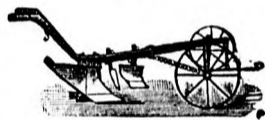
Szabadalmazott kocsi- és láncok, szögek, kö- és faszén, légmentesen záró kaucsukanyag.

Gumiesővek, gyűrűk, zsinórok.

Gazdasági eszközök, malom- és főzdei felszerelések nagy választékban és olcsó áron.

Sírkeresztek.

Ócska vasak, ólom, érczek,
mint cizink bevásárlása



vörös és sárga réz vala-
a legmagasabb áron.



Schönheim testvérek, Versecz főtér,

Fióküzlet a takarékpénztár épületében.

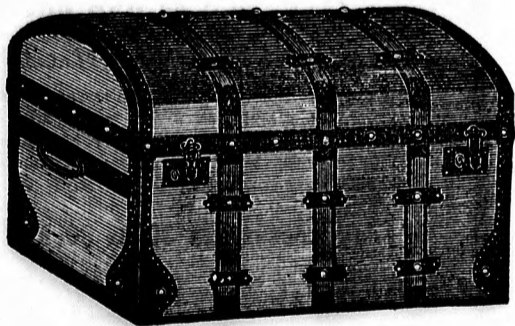
☛ Nyári-évad 1892! ☛

Ajánlja gazdagon felszerelt raktárából: Kesztyűk, harsnyak, virágok, koszorúk, fátyolok, legyezők, selyem-szalagok, csipkék és szép fűzőit, továbbá utcai öltözékek feldíszítésére szolgáló tárgyait.

Urak számára finom gallérok és kézelők.

Különlegességek illatszerek, puderek, finom szappanok, fogpaszták, fogkefék, haj- és ruhakefékből.

Por- és hajrendező fésűk — továbbá gummi-kalcsuk és Dr. Jäger tanár-féle fehérneműek.



Nadrágtartók, esernyők, satabotok, ☛ kötőpamut felgombolyítva és pász-
mában. A legjobb minőségű varró-czérnák. ☛

A szabósághoz szükséges összes kellekek. Minden-fajta változatú selymek- és gyapju-
fonalak. Gombok nagy választékban, valamint varró és gépi tűk, üveg és fémgyön-
gyök, melltűk, fülfüggők.

Kézi és utazó táskák (Koffer) nagy választékban.

Táska- és plaidszijak, iskolatáskák leányok és fiúk
számára, vadásztáskák, pinczér- és borbély-táskák.

Dohánytartók, pénzszények és bukszák.

Jó minőségű angol aczél s ontantall ellátott fogók, packfong- és
alpaca-evőeszközök. Tálczák és gyertyatartók, gyufatartók, íróeszközök,
virágvázák, majolika és agyagtárgyak.

Finom zsebkések és aczélollók, mindennemű kések.

Chirurgiai szerek, sérvkötők, kétszer gumizott
ágybetétek.

Gyermekkoszik, játékeszközök nagy választékban.

Optikai tárgyak, szemüvegek, czvikkerek, monoklik.

Állandó 7- és 14-kros Bazar.

Teljes tornafelszerelések.

